

**IBU****IBU DECLARATION OF OBLIGATIONS FOR ATHLETES
AND TEAM OFFICIALS****F 11****IBU VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG FÜR SPORTLER UND
OFFIZIELLE DER MANNSCHAFT****ДЕКЛАРАЦИЯ МСБ
ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ СПОРТСМЕНОВ И ОФИЦИАЛЬНЫХ ЛИЦ****DECLARATION****The undersigned athlete/team official*****Der unterzeichnende Sportler/Offizielle der Mannschaft***

Нижеподписавшийся спортсмен/официальное лицо команды

Family Name <i>Nachname</i> Фамилия	First Name <i>Vorname</i> Имя	Date of Birth <i>Geburtsdatum</i> Дата рождения	Nation Code <i>Nation</i> Страна

agrees, on the basis of Article 1.4.1 of the IBU Competition Rules to recognize and observe the Constitution of the IBU, all rules and contracts of the IBU especially

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. IBU Disciplinary Rules; | 3. IBU Anti-doping Rules; |
| 2. IBU Event and Competition Rules; | 4. IBU Advertising Regulations. |

The undersigned declares to have received these IBU Rules and directives from his/her National Federation. It is his/her own responsibility to get information on any amendments to these rules and directives. The undersigned declares that he/she has a sufficient health and accident insurance.

Having signed this document, the undersigned is eligible to start in all IBU events provided the athlete meets the eligibility conditions laid down in the IBU Event and Competition Rules.

This declaration is valid until as long as it is not retracted by the undersigned.

verpflichtet sich aufgrund des Artikels 1.4.1. der IBU Wettkampffregeln zur Anerkennung und Einhaltung der Verfassung der IBU, aller Regeln und Verträge der IBU, insbesondere der

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. IBU Disziplinarregeln; | 3. IBU Antidopingregeln; |
| 2. IBU Wettkampffregeln; | 4. IBU Werbebestimmungen. |

Der Unterzeichnete erklärt, diese angeführten Regeln und Bestimmungen der IBU von seinem Nationalen Verband erhalten zu haben. Er ist selbst dafür verantwortlich, sich jegliche Ergänzungen/Änderungen zu diesen Regeln und Bestimmungen selbst zu beschaffen.

Der Unterzeichnete erklärt, dass er über eine ausreichende Kranken- und Unfallversicherung verfügt.

Mit der Unterschriftsleistung ist der Unterzeichnete an allen IBU-Veranstaltungen startberechtigt, sofern er die in den Wettkampffregeln festgelegten Voraussetzungen erfüllt.

Diese Verpflichtungserklärung hat solange Gültigkeit, bis sie vom Unterzeichnenden zurückgenommen wird.

обязуется на основании статьи 1.4.1. Правил мероприятий и соревнований МСБ соблюдать и поддерживать Конституцию МСБ, все Правила и договоры МСБ, особенно

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Дисциплинарные правила МСБ; | 3. Антидопинговые правила МСБ; |
| 2. Правила мероприятий и соревнований МСБ; | 4. Правила МСБ по рекламе. |

Нижеподписавшийся заявляет, что он получил данные правила МСБ и указания своей национальной федерации. Он/она отвечает за получение информации о всех изменениях к данным правилам и указаниям.

Нижеподписавшийся заявляет, что он/она имеет необходимое здоровье и страхование от несчастного случая.

Подписывая этот документ, нижеподписавшийся допускается ко всем мероприятиям МСБ если спортсмен соответствует условиям для старта Правил мероприятий и соревнований МСБ.

Данная декларация действительна пока нижеподписавшийся не откажется от её.

Place, Date <i>Ort, Datum</i> Место, дата	Signature <i>Unterschrift</i> Подпись	Minors: Signature of Person responsible for Education <i>Bei Minderjährigen: Unterschrift des Erziehungsberechtigten</i> (примечание: подпись лица ответственного за воспитание)



IBU

DECLARATION

DECLARATION TO FIGHT DOPING IN SPORTS
BEKENNTNIS ZUM KAMPF GEGEN DOPING IM SPORT
ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ АРБИТРАЖНОМ СУДЕ

F 12

Herewith the undersigned athlete/team official declares to appeal to or recognize as competent in cases of dispute regarding the application or interpretation of the Constitution, the Rules and/contracts of the IBU exclusively the IBU Court of Arbitration instead of any ordinary court. He agrees to accept the judgement of the IBU Court of Arbitration as final except in doping malfeasances where he has the right to appeal against the decision of IBU Court of Arbitration to the CAS Lausanne/SUI.

Der unterzeichnende Sportler/Offizielle der Mannschaft erklärt hiermit, im Falle einer Streitigkeit über die Anwendung der Auslegung der Verfassung, Regeln und/oder Verträge der IBU anstelle eines ordentlichen Gerichtes ausschließlich das Schiedsgericht der IBU anzurufen oder als zuständig anzuerkennen. Er stimmt zu, die Entscheidung des Schiedsgerichts der IBU als endgültig anzuerkennen, ausgenommen in Doping-Angelegenheiten, wo er das Recht hat, gegen die Entscheidung des Schiedsgerichts der IBU Berufung beim CAS Lausanne/SUI einzulegen.

Этим нижеподписавшийся спортсмен/официальное лицо команды объявляет, что в спорных случаях относительно применения или интерпретации Конституции, Правил и контрактов МСБ подаст апелляцию или признает компетентным исключительно Арбитражный суд МСБ вместо любого обычного суда. Он соглашается принять решение Арбитражного суда МСБ окончательным, кроме вопросов допинга, по которым он имеет право обжаловать решение Арбитражного суда МСБ в САС (Лозанна, Швейцария).

Place, Date
Ort, Datum
Место, дата

Signature
Unterschrift
Подпись

Minors: Signature of Person responsible for Education
Bei Minderjährigen: Unterschrift des Erziehungsberechtigten
(примечание: подпись лица ответственного за воспитание)



IBU

DECLARATION

COURT OF ARBITRATION DECLARATION

F 13

SCHIEDSGERICHTSERKLÄRUNG

ДЕКЛАРАЦИЯ О БОРЬБЕ С ДОПИНГОМ В СПОРТЕ

I, the undersigned, declare herewith unmistakably that I reject any type of doping in sports, that I do not use any means or methods of doping for myself or other persons and that I do not allow anybody to use means or methods of doping on myself.

I support the efforts of the International Biathlon Union to fight with all available means doping in the sport of Biathlon.

I herewith agree that the International Biathlon Union may make public together with the competition results my haemoglobin values identified by blood controls carried out by the International Biathlon Union.

I herewith agree that the results of my blood controls taken in the year since 2000 and in the future may be used in the framework of the IBU A.R.I.E.T.T.A. project.

Ich, Unterzeichnender, erkläre hiermit unmissverständlich, dass ich jede Art von Doping im Sport ablehne, dass ich selbst keinerlei Dopingmittel und Dopingmethoden für mich oder für andere benutze und niemand anderem erlaube, Dopingmittel und -methoden an mir einzusetzen.

Ich unterstütze die Bestrebungen der Internationalen Biathlon Union, mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln gegen Doping im Biathlonsport vorzugehen.

Ich erteile hiermit die Genehmigung, dass nach Blutkontrollen durch die Internationale Biathlon Union meine Hämoglobin-Werte in Zusammenhang mit Wettkampfergebnissen durch die Internationale Biathlon Union veröffentlicht werden dürfen.

Hiermit stimme ich zu, dass die Ergebnisse meiner seit dem Jahr 2000 und zukünftig genommenen Blutkontrollen im Rahmen des A.R.I.E.T.T.A. Projektes der IBU verwendet werden.

Этим я, нижеподписавшийся, объявляю, что я отклоняю любой тип допинга в спорте, что я не использую никаких средств или методов допинга непосредственно для себя или других лиц и что я не позволяю никому использовать средства или методы допинга непосредственно на мне.

Я поддерживаю усилия Международного союза биатлонистов в борьбе со всеми доступными средствами с допингом в биатлоне.

Этим я соглашаюсь, что Международный союз биатлонистов может обнародовать вместе с результатами соревнования моё содержание гемоглобина, установленное контролем крови, выполненным Международным союзом биатлонистов.

Я действительно подписываю этот документ по собственному желанию и по просьбе Международного союза биатлонистов.

Place, Date
Ort, Datum
Место, дата

Signature
Unterschrift
Подпись

Minors: Signature of Person responsible for Education
Bei Minderjährigen: Unterschrift des Erziehungsberechtigten
(примечание: подпись лица ответственного за воспитание)